

митет постановляет тринадцатью голосами при одном воздержавшемся (причем никто не голосовал против) сделать рекомендацию включить этот проект резолюции в повестку дня и передать его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пленарном заседании.

В отношении третьего вопроса — «Международное сотрудничество по предотвращению такой иммиграции, которая может нарушить добрые отношения между государствами», — Генеральный комитет постановляет восьмью голосами против одного при пяти воздержавшихся рекомендовать включить этот вопрос в повестку дня и передать его Третьему комитету для рассмотрения и доклада.

В отношении четвертого вопроса — «Преподавание в школах государств — членов Организации сведений о целях и принципах Организации Объединенных Наций, о ее структуре и деятельности», — Генеральный комитет постановляет двенадцатью голосами против одного при одном воздержавшемся рекомендовать включить этот вопрос в повестку дня и передать его Третьему комитету для рассмотрения и доклада.

Поскольку возражений нет, доклад Генерального комитета считается принятым.

Заседание закрывается в 16 час. 28 мин.

ДЕВЯНОСТО ШЕСТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Понедельник, 20 октября 1947 года, 11 час.
Флошинг Медоу, Нью-Йорк*

Председатель: г-н О. АРАНЬЯ (Бразилия)

31. Продолжение выборов непостоянных членов Совета Безопасности

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый пункт, который нам предстоит рассмотреть, — это выборы одного непостоянного члена Совета Безопасности. На десятом туре, который мы собираемся проводить, голосование, согласно правилу 84 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, должно ограничиться двумя государствами: Индией и Украинской Советской Социалистической Республикой. Делегатам предлагается внести одного из этих двух кандидатов в свои избирательные бюллетени. Бюллетени, в которые не будет внесен один из двух указанных кандидатов, считаются недействительными.

По приглашению Председателя г-н Энтезам (Иран) и г-н Торс (Исландия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование; голосовали 55 членов Ассамблеи при 2 воздержавшихся; 53 бюллетеня признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 35 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Украинская Советская Социалистическая Республика	29
Индия	24

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Будем голосовать еще раз.

Проводится повторное тайное голосование; голосовали 57 членов Ассамблеи при 2 воздержавшихся; 55 бюллетеней признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 37 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Украинская Советская Социалистическая Республика	30
Индия	25

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Чехословакии.

Г-н МАСАРИК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Я уполномочен моим правительством заявить, что по вопросу о выборах в члены Совета Безопасности Чехословакия ни в каких дальнейших комбинациях участвовать не будет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, что будет разумным перейти ко второму пункту нашей повестки. По первому пункту у нас будет возможность голосовать еще много раз на наших заседаниях.

32. Продолжение выборов дополнительных членов Совета по Опек

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с ранее проведенным голосованием, согласно правилу 84 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, число кандидатов в Совет ограничивается четырьмя странами: Филиппины, Коста-Рика, Норвегия и Сиам. Бюллетени, содержащие более двух кандидатов из этих четырех, и бюллетени с любыми другими кандидатурами из числа членов Организации Объединенных Наций будут считаться недействительными.

Проводится тайное голосование; голосовали 57 членов Ассамблеи; 57 бюллетеней признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 38 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Филиппины	34
Коста-Рика	28
Норвегия	24
Сиам	23

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы проведем новое голосование.

Проводится новое тайное голосование; голосовали 57 членов Ассамблеи; 57 бюллетеней признаны действительными; для избрания требуется большинство в две трети голосов, то есть 38 голосов.

Результаты голосования следующие:

	Число голосов
Филиппины	36
Коста-Рика	29
Сиам	23
Норвегия	21

33. Заявление представителя Афганистана по поводу приема Пакистана в члены Организации Объединенных Наций

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Афганистана.

Г-н АЗИЗ (Афганистан) (*говорит по-французски*): Согласно указаниям, которые моя делегация получила от моего правительства, довожу до вашего сведения, что дискуссия по вопросу о северо-западной границе продолжается через дипломатические каналы и есть надежда, что будет достигнуто соглашение. Поэтому делегация Афганистана желает снять свое возражение, выдвинутое на заседании Генеральной Ассамблеи 30 сентября.

Делегация Афганистана пользуется возможностью, чтобы поздравить Пакистан с принятием его в Организацию Объединенных Наций.

34. Принятие флага Организации Объединенных Наций: доклад Шестого комитета (документ А/414)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику Шестого комитета, который представит доклад Комитета.

Г-н Кэкенбек (Бельгия), Докладчик Шестого комитета, зачитывает следующий доклад (документ А/414):

23 сентября 1947 года Генеральная Ассамблея решила передать вопрос о принятии флага Организации Объединенных Наций в Шестой комитет для рассмотрения и представления доклада.

В своем меморандуме (документ А/342) Генеральный Секретарь обратил внимание Ассамблеи на необходимость учреждения флага, который мог бы служить символом и отличительным знаком комиссий, направляемых Организацией Объединенных Наций в различные районы земного шара. Такой флаг также мог бы быть использован в Центральных учреждениях, а также

в отделениях и информационных центрах Организации Объединенных Наций.

На своем 43-м заседании 7 октября 1947 года Шестой комитет рассмотрел проект резолюции, предложенный Генеральным Секретарем, и принял его, опустив по предложению делегата Дании во втором пункте слова «вышитой или напечатанной».

Поэтому Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея

признает, что желательно присвоить Организации Объединенных Наций особый флаг и разрешить пользование им, и поэтому

постановляет, что флаг Организации Объединенных Наций будет иметь изображение, принятое Генеральной Ассамблеей, согласно положениям резолюции 92 (I) от 7 декабря 1946 года¹, официальной эмблемы Организации Объединенных Наций, помещенной в центре голубого поля;

предлагает Генеральному Секретарю выработать правила относительно размеров и пропорций флага;

уполномочивает Генерального Секретаря издать положение о флаге, имея в виду желательность ограничения пользования флагом и необходимость защиты достоинства последнего».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку возражений нет, я считаю доклад Шестого комитета утвержденным. Отныне у нас будет наш флаг.

35. Толкование статей 11 и 12 Статута Международного Суда (документ А/314)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Этот пункт не требует от Ассамблеи никаких решений. Речь идет просто о включении в протокол официального извещения Ассамблеи о согласии Совета Безопасности с резолюцией, принятой второй сессией Генеральной Ассамблеи, относительно толкования статей 11 и 12 Статута Международного Суда. Прошу Секретаря зачитать правило 99, которое ввиду согласия Совета Безопасности становится теперь неотъемлемой частью временных правил процедуры.

Г-н Кордые, Помощник Генерального Секретаря, зачитывает следующий текст:

«Всякое заседание Генеральной Ассамблеи, созванное согласно положениям Статута Международного Суда с целью избрания членов Суда, продолжается до тех пор, пока столько кандидатов, сколько нужно для заполнения всех вакансий, не получают путем одной или нескольких баллотировок абсолютного большинства голосов».

¹ См. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку это всего лишь сообщение и оно не подлежит обсуждению на Ассамблее, мы переходим к следующему пункту повестки дня.

36. Финансовый доклад и отчеты за первый финансовый период, закончившийся 31 декабря 1946 года, и доклад Ревизионной комиссии: доклад Пятого комитета (документ А/410)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется г-ну Багге, Докладчику Пятого комитета, который представит доклад Пятого комитета.

Г-н БАГГЕ (Швеция) (*говорит по-английски*): Мы уже роздали делегатам финансовый доклад и отчеты за первый финансовый период, закончившийся 31 декабря 1946 года, и доклад Ревизионной комиссии, охватывающий этот же период.

Пятый комитет на 53-м заседании, состоявшемся 2 октября 1947 года, рассмотрел этот документ вместе с докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которому был представлен доклад Ревизионной комиссии согласно соответствующим указаниям Генеральной Ассамблеи. Поэтому Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

«Генеральная Ассамблея

утверждает финансовый доклад и отчетность за первый финансовый период, закончившийся 31 декабря 1946 года (документ А/313) ²;

соглашается с рекомендациями, сделанными в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, относительно доклада ревизоров со стороны об отчетности за 1946 год (документ А/395)».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку возражений нет, считаю резолюцию принятой.

37. Передача Организации Объединенных Наций функций и полномочий, выполнявшихся Лигой Наций в отношении торговли женщинами и детьми и распространения порнографических изданий: доклад Третьего комитета (документ А/412)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Докладчик г-н Малик представит Ассамблее доклад Третьего комитета.

Г-н МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): Делегаты уже получили документ А/412, в котором содержатся рекомендации Третьего комитета по вопросу о передаче Организации Объединенных Наций функций и полномочий, выполнявшихся Лигой Наций в соответствии с международными конвенциями, перечисленными в ука-

занном документе. Это объемистый документ, включающий не только все договоры, о которых я упомянул, но также протоколы и приложения. Основная резолюция, принять которую Третий комитет в настоящее время просит Генеральную Ассамблею, гласит:

«Генеральная Ассамблея,

в своем стремлении продолжать международное сотрудничество в целях борьбы с торговлей женщинами, детьми и порнографическими изданиями,

утверждает приложенные к настоящей резолюции протоколы;

настоятельно предлагает всем государствам, участвующим в вышеупомянутых конвенциях, безотлагательно подписать эти протоколы;

рекомендует государствам, участвующим в любых из вышеупомянутых конвенций, приступить, не ожидая вступления в силу вышеуказанных протоколов, к осуществлению содержащихся в них постановлений;

порукает Генеральному Секретарю выполнять функции, возложенные на него вышеуказанными протоколами по вступлении их в силу, и

предлагает Экономическому и Социальному Совету и Генеральному Секретарю, в соответствии с резолюцией об отношениях между членами Объединенных Наций и Испанией, принятой Генеральной Ассамблеей 9 февраля 1946 года, приостановить все мероприятия, предусмотренные в указанных протоколах и конвенциях в отношении правительства Франко в Испании, пока это правительство находится у власти».

Я имею честь от имени Третьего комитета предложить эту резолюцию на утверждение Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенного Королевства для выступления перед Ассамблеей в связи с поправкой, содержащейся в документе А/417, только что представленном на рассмотрение.

Сэр Хартли ШОУКРОСС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хочу предложить снять в докладе Третьего комитета пункты, где предлагается исключить те положения, которые касаются применения их в колониях и которые, в соответствии с действующей до сих пор нормальной практикой, содержатся в существующих Конвенциях. Полный текст нашей поправки только что роздан членам Ассамблеи.

Правительство Соединенного Королевства, одно из первых подписавшее и ратифицировавшее различные конвенции, касающиеся торговли женщинами и детьми и распространения порнографических изданий, разумеется, продолжает соблюдать эти конвенции, не потерявшие своей силы, несмотря на роспуск Лиги Наций, и приветствует

² См. *Официальные отчеты второй сессии Генеральной Ассамблеи*, Дополнение № 6.

рекомендации Третьего комитета о том, чтобы Организация Объединенных Наций в целом приняла на себя функции и полномочия, ранее выполнявшиеся Лигой Наций по этим вопросам. Это в сущности курс, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом, которому первоначально был направлен этот вопрос. Подобный курс настолько желателен, что, если бы он был единственной рекомендацией Третьего комитета, я считал бы его достаточным для того, чтобы подтвердить свое одобрение голосованием.

Однако, к сожалению, Третий комитет, возможно сам того не желая, исключив обычные статьи, имеющие отношение к колониям, внес осложнение, которое, хотя и не оказывает практического влияния на применение существующих Конвенций, тем не менее устанавливает принцип, который, во-первых, совершенно не способствует прогрессивному созданию автономных конституционных правительств так называемых колониальных территорий и, во-вторых, рассчитан на то, чтобы подрывать и затормозить строгое соблюдение в будущем международных конвенций неполитического характера. В отношении этого принципа мы, готовящие эти территории к самоуправлению или независимости, не можем не высказать возражений, хотя в данном случае это в известном смысле теоретический вопрос.

В Третьем комитете со стороны определенных делегаций, занимающих позицию, противоположную позиции Соединенного Королевства, наблюдается тенденция — я не буду говорить упорно и намеренно извращать нашу позицию, ибо я хочу выразиться как можно мягче, — тенденция полностью извратить позицию Соединенного Королевства и мотивы, лежащие в ее основе. Поэтому пусть будет полная ясность в этом вопросе. Все Конвенции, касающиеся торговли женщинами и детьми и пресечения распространения порнографических изданий, фактически выполняются на всех территориях, находящихся под юрисдикцией Соединенного Королевства, будь то полностью самоуправляющиеся территории, как Бирма или Цейлон, или несамостоятельные колонии, протектораты, мандатные или подопечные территории. На всех этих территориях, — а, я думаю, их не менее сорока — положения этих Конвенций соблюдаются.

Более того, предвидя передачу Организации Объединенных Наций функций Лиги Наций, мы фактически уже в течение нескольких месяцев представляем Генеральному Секретарю доклады из наших колоний, подпадающих под действие этих Конвенций. Мы не ждем, пока Организация Объединенных Наций формально примет на себя функции Лиги. Мы ускоряем эту передачу и от имени всех наших колониальных территорий выполняем Конвенции и представляем соответствующие доклады.

Поэтому я весьма сожалею, что в Третьем комитете делегация одного правительства, которое само не подписывало и не ратифицировало Конвенций о торговле женщинами и детьми, поз-

воляет себе строить предположения, будто Соединенное Королевство руководствуется какими-то желаниями разрешить на своих колониальных территориях деятельность, запрещенную этими Конвенциями. Эти предположения необоснованы, и малейшая проверка показала бы это. Делегация, позволившая себе подобный намек, громко протестует против распространения клеветнических сообщений. Будем надеяться — даже если наша уверенность и будет уменьшаться, — что эта делегация проявит хоть немного усилий, чтобы избежать у себя того, в чем она обвиняет других. У нас есть на этот случай пословица: те, кто живет в стеклянном доме, не должны бросаться камнями. Повторяю, нет никаких оснований для предположений, будто обязательства по Конвенциям не выполняются или не будут выполняться во всех деталях и на всех территориях, за которые правительство Его Величества несет ответственность.

Каково же наше возражение по представленному докладу и какова причина, почему мы предлагаем поправку к нему? Как известно моим коллегам, задачей Комитета была простая передача Организации Объединенных Наций функций, ранее выполнявшихся Лигой, без изменения Конвенций как таковых. Однако Третий комитет по предложению, внесенному делегацией СССР и поддержанному 17 голосами против 12 при 18 воздержавшихся и 10 отсутствующих, — возможно, решение не очень убедительное, — рекомендует изменение существующих Конвенций путем исключения из них положений, касающихся применения Конвенций в колониях. Эти положения содержатся в Конвенциях в настоящее время в соответствии с нормальной практикой, согласно которой международные соглашения вступают в силу решением правительств, имеющих колониальные территории.

Эти положения, как, должно быть, помнит Ассамблея, предусматривают право каждого государства, подписавшего Конвенцию, заявить, что его подпись не включает присоединение к Конвенции некоторых или всех его колоний, и, следовательно, это государство может потом присоединиться отдельно от имени каждой или от имени всех своих колоний. Цель статей о применении Конвенций в колониях состоит в том, чтобы придать силу и признать тот факт, что многие колониальные территории обладают в большей или меньшей степени автономным самоуправлением, и чтобы дать им возможность через свои правительства или законодательные органы известить правительство метрополии — в данном случае правительство Соединенного Королевства — о том, что они желают присоединиться к Конвенции и что они произвели необходимые изменения в своем законодательстве или администрации.

Такой порядок давал возможность колониальным державам присоединиться к Конвенциям немедленно, когда речь шла о метрополии, без той задержки, которая неизбежно возникла бы,

если сначала надо было бы убедиться в том, что все правительства его колониальных территорий также готовы к немедленному присоединению. Я повторяю — к немедленному присоединению. Надеюсь, что все делегаты понимают, что присоединиться к конвенции не означает только подписать ее. Присоединившееся государство должно позаботиться о том, чтобы его законы и его действия находились в соответствии с указанной конвенцией.

Правительство Соединенного Королевства ответственно за законодательство в Соединенном Королевстве и, следовательно, может немедленно выполнять конвенции, к которым оно присоединилось, поскольку это касается Соединенного Королевства. Однако, хотя оно обладает верховным суверенитетом в отношении своих колоний и хотя оно, безусловно, выступает от лица своих колониальных территорий и представляет их в международных вопросах, правительство Соединенного Королевства в целом не отвечает за законодательство на колониальных территориях. Следовательно, мы должны настаивать на том, чтобы за нами осталось право присоединяться к международным конвенциям неполитического характера отдельно от имени нескольких наших колониальных территорий.

Между прочим, это право отвечает интересам Организации Объединенных Наций в целом, так как оно дает возможность приводить конвенции в действие быстрее и шире, чем в тех случаях, когда колониальные державы должны либо присоединиться сразу со всеми своими территориями, либо не присоединяться совсем.

Некоторые делегации, которые голосовали в Третьем комитете за исключение обычных статей, касающихся их применения в колониях, поступали так, несомненно считая, что применение такого рода конвенций к самоуправляющимся территориям могло бы быть осуществлено немедленно, путем арбитражного решения или действий правительства Соединенного Королевства. Подобное предположение необоснованно, и ввести его сейчас в силу означало бы сделать шаг назад в деле прогресса колониальных территорий по пути к самоуправлению и независимости.

Надеюсь, Ассамблея извинит меня за то, что я попытался прочесть здесь лекцию по теории колониального управления. Однако, поскольку некоторые делегации, мне кажется, находятся в плену собственных добровольных заблуждений по этому вопросу, я должен пояснить, что мы не устанавливаем из Лондона законов для колониальных территорий по вопросам такого рода. Каждая территория имеет свою собственную форму управления. Хотя степень самостоятельности такого управления различна на разных территориях в зависимости от того уровня, которого достигла та или иная территория на пути к полной автономии, каждое правительство является фактически самостоятельной единицей во всех отношениях, имея свои собственные законодатель-

ные органы, свою собственную исполнительную власть и свою собственную судебную и финансовую систему.

Мы будем постоянно стремиться к тому, чтобы было обеспечено быстрое присоединение всех наших колониальных территорий ко всем конвенциям неполитического характера, но все же не сможем немедленно сделать их обязательными для колоний. Мы всегда руководствовались тем положением, что, как бы ограничено ни было самоуправление, достигнутое территорией, ее население должно иметь возможность выразить свою точку зрения на законы и управление территорией при помощи предоставленного территорию непрерывно развивающегося конституционного аппарата. Таким образом, наши колониальные территории воспитываются и неуклонно направляются по пути к ответственному самоуправлению и автономии, и за последние месяцы у нас есть замечательные примеры этого.

Любое суверенное государство может принять решение, проконсультировавшись или не проконсультировавшись с населением, в зависимости от характера режима в данном государстве. Колониальная держава, которая, подобно Соединенному Королевству, стоит на страже интересов своих самоуправляющихся территорий, должна иметь возможность действовать в согласии со свободно выраженной волей населения этих территорий без принудительного навязывания одинаковой точки зрения всем этим территориям. Мы не можем согласиться с принятием реакционного предложения СССР о том, чтобы пренебречь степенью автономии, предоставленной нашим колониальным территориям, и, минуя их местные правительства и законодательные органы, присоединить их к Конвенциям на основании решения Лондона без согласования этого с соответствующими колониями.

В данном случае это может оказаться — и, вероятно, так оно и есть на самом деле — теоретическим вопросом, но в других случаях — это вопрос огромного практического значения. И, действительно, недавно был пересмотрен с учетом этой точки зрения устав Международной организации труда. Что касается Конвенций, то этот вопрос является академическим, ибо все они соблюдаются и будут соблюдаться на всех территориях. Я хотел бы, чтобы это твердо помнили.

Однако мы должны настаивать в принципе на том, что исключение статей о применении Конвенций в колониях в целом было бы вредно для развития самоуправления в колониях. Я осмеливаюсь заявить Ассамблее, что это предложение могут поддержать только те, кто верит, быть может, на основании собственной практики, в авторитарный контроль из центра. Мы же не верим в это. Мы верим в предоставление нашим колониальным территориям прогрессивно возрастающих полномочий, и именно поэтому настаиваем на праве консультироваться с ними, прежде чем присоединяться от их лица к международным конвенциям неполитического характера.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Докладчику Третьего комитета. Но, прежде чем он выступит, я хотел бы просить, хотя мне и приятно слушать длинные и интересные речи, чтобы делегаты выступали по возможности более кратко, так как эти вопросы уже тщательно обсуждены в Комитете

Г-н МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*): В отсутствие Председателя Третьего комитета я по своим полномочиям Докладчика могу только изложить точку зрения Комитета так, как она выражена в документе А/412. Из этого документа видно, что резолюция, представленная на утверждение Генеральной Ассамблеи, была принята 45 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Поправка, предлагаемая делегацией Соединенного Королевства, была роздана только сегодня утром, и на ней стоит дата 20 октября.

Третий комитет уже обсудил этот вопрос; результатом обсуждения является доклад, который мы представляем настоящей Ассамблее. Поэтому работа может идти в одном из следующих двух направлений: мы можем снова обсуждать этот вопрос и разрешить основным его сторонникам представить свои точки зрения Генеральной Ассамблее и таким образом достигнуть быстрого решения его по существу; мы можем предоставить делегации Соединенного Королевства возможность предложить передать этот вопрос в Третий комитет для дальнейшего обсуждения.

Со своей стороны я могу лишь представить резолюцию, которая предлагается Ассамблее на утверждение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов.

Г-жа РУЗВЕЛЬТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я буду помнить замечание Председателя о необходимости быть краткой.

Что касается доклада Третьего комитета, то когда мы его принимали, у моей делегации, мне кажется, создалось впечатление, что возникло недоразумение как в отношении выдвинутых обвинений, так и в отношении понимания Третьим комитетом этого вопроса в процессе его обсуждения.

Делегация Соединенных Штатов поддерживает поправку, внесенную представителем Соединенного Королевства о восстановлении в трех обсуждаемых Конвенциях статей, касающихся возможности раздельного присоединения участников к Конвенциям от имени самоуправляющихся территорий, которыми они управляют.

Во-первых, мы полагаем, что эти статьи отражают обычную договорную процедуру и что вообще желательно, чтобы члены в подобных случаях развивали практику консультаций с упомя-

нутыми территориями, прежде чем такие конвенции будут применены к ним. Такая процедура является шагом по пути к созданию самоуправления и, следовательно, к конституционному порядку, к чему моя делегация относится с полным одобрением.

Во-вторых, моя делегация полагает, что в связи с этими Протоколами Ассамблея должна рассматривать только вопрос о передаче Организации Объединенных Наций функций Лиги Наций, а в нашем Комитете мы рассматривали не только этот вопрос.

Однако исправление, принятое Третьим комитетом, которое Соединенное Королевство своей поправкой предлагает отменить, нам кажется изменением самой сущности вопроса. Поэтому моя делегация поддерживает поправку, внесенную делегацией Соединенного Королевства, и мы надеемся, что Ассамблея примет быстрое решение по этому вопросу.

Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация СССР с удивлением выслушала заявление представителя Соединенного Королевства по этому вопросу, а также только что произнесенную речь представителя Соединенных Штатов. Это удивление объясняется тем, что представитель Соединенного Королевства настаивает на сохранении в Конвенциях, которые мы сейчас обсуждаем и выполнение которых возлагается на Организацию Объединенных Наций, положения, где говорится, что каждое правительство, подписывающее данную Конвенцию, может заявить при подписании, что положения Конвенции не распространяются на все колонии, заморские территории и протектораты, находящиеся под суверенитетом или управлением этого правительства, или на некоторые из них.

Сэр Хартли Шоукросс здесь пространно говорил о правах правительств территорий, предусматриваемых этим пунктом, и о самоуправлении таких территорий. Но каков смысл этого пункта? Смысл его совершенно ясен. Он дает колониальным державам право не распространять действие данной Конвенции на ту или иную самоуправляющуюся территорию, а это означает, что можно не применять на той или иной колониальной территории, управляемой колониальной державой, Конвенцию, запрещающую торговлю женщинами и детьми. Реакционный характер этой поправки совершенно очевиден. Достоин удивления тот факт, что в сегодняшнем цивилизованном мире существуют еще государства, представители которых настаивают на сохранении права колониальных держав не применять Конвенцию о запрещении торговли женщинами и детьми.

Делегация СССР выступала против этого позорного предложения в Третьем комитете. Мы рассматривали его как позорное и были поддержаны в Третьем комитете большинством стран, выступавших в прениях по этому вопросу.

Вопрос о том, как Соединенное Королевство или другая колониальная держава достигнет соглашения относительно применения этого пункта внутри своего собственного территориального комплекса, является внутренним делом каждой колониальной державы. Организация Объединенных Наций не может заниматься отдельно каждой территорией, управляемой этими державами. Каждая держава может сама достигнуть соглашения о законном урегулировании этого вопроса.

Я думаю, что представителю Соединенного Королевства не было необходимости столь пространно говорить о том, что исключение этого пункта якобы затруднит самоуправление этих самоуправляющихся территорий и т. д. Совершенно ясно, что, если Соединенное Королевство или другая колониальная держава захотят распространить эти Конвенции на свои колониальные территории, они могут сделать это внутри своего территориального комплекса. Они всегда могут достигнуть соглашения с властями той или иной самоуправляющейся территории. Нам кажется, что требование сохранить этот пункт равносильно требованию сохранить предложение, которое можно квалифицировать лишь как самое реакционное. Мы не видим оснований для сохранения в настоящее время данного пункта, и я не думаю, что среди присутствующих представителей найдется хотя бы один, который сочтет возможным одобрить торговлю женщинами и детьми на колониальных территориях.

Дополнительные аргументы, выдвинутые здесь представителем Соединенных Штатов в доказательство того, что этот пункт не входит в компетенцию нашей Организации и что мы обсуждаем только вопрос о передаче Организации Объединенных Наций функций прежней Лиги Наций, также, мне кажется, не могут быть приняты во внимание, потому что мы занимаемся рассмотрением и утверждением Протоколов, касающихся всех изменений, которые следовало бы внести в Конвенции. Если мы можем внести изменения в одни статьи Конвенций, то почему мы не можем вносить их в другие? Для подобного положения нет законных оснований. Мы считаем, что можем внести изменения также и в эти пункты, то есть можем исключить эти пункты из рассматриваемых Конвенций.

Большинство Шестого комитета — подавляющее большинство в 45 голосов — высказалось за принятие этой поправки, иначе говоря, высказалось за принятие этих Конвенций в измененном виде. Делегация СССР надеется, что большинство присутствующих здесь представителей также поддержит принятие доклада Третьего комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно правилу 76 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, если поправка изменяет содержание, вносит добавления в предложение или исключает что-либо из него, она го-

лосуетя первой и, если она принята, ставится на голосование исправленное предложение.

А сейчас слово предоставляется представителю Гаити.

Г-н ВЪЕ (Гаити) (*говорит по-французски*): Я не собирался выступать по этому вопросу, поскольку я не присутствовал на заседании Третьего комитета. Однако, изучая резолюцию, принятую Комитетом, а также поправку к этой резолюции, я решил, что представитель Гаити, страны, которая была в прошлом колонией, не может допустить изменения резолюции, принятой таким большинством в Третьем комитете, не выступив с этой трибуны и не изложив спокойно, но твердо свою точку зрения.

Делегация Гаити считает, что поскольку 45 представителей в Комитете проголосовали за предложенную резолюцию, поскольку 45 стран сочли необходимым распространить преимущества договоров на колониальные и подмандатные страны, на любые страны, где живут мужчины, просто потому, что они мужчины, где живут женщины, просто потому, что они женщины, то такая резолюция, являющаяся выражением человеческого великодушия и разума, заслуживает того, чтобы мы сохранили ее в неприкосновенности. Вносить поправку в такую резолюцию, требовать теперь, чтобы мы ограничились несколькими странами то, что было великодушно предоставлено всем странам, означало бы, по нашему мнению, нанести удар по нашей вере в самих себя и в ту Организацию, в которой мы принимаем участие.

Я не знаю, с чьей стороны, если в этом вопросе вообще могут быть стороны, оказывается поддержка этому предложению. Моя небольшая страна не имеет отношения к вопросам, которые в настоящее время, по-видимому, угрожают разделить человечество.

Моя небольшая страна, как я об этом уже говорил недавно, была создана в результате столкновения принципов, и она желает придерживаться принципов и оставаться им верной. Она хочет думать только о человеческой свободе и идти в этом направлении.

Если мы посмотрим на резолюцию в том виде, в каком она была поставлена на голосование, то увидим, что она составлена для того, чтобы дать миру хоть немного счастья. Как же тогда можно возражать против нее, ссылаясь на то, что она может причинить неприятности некоторым великим державам и явиться помехой в их задачах управления?

Я полагаю, что как раз потому, что в мире кое-что изменилось, вы должны предоставить вашей резолюции все те возможности, которые первоначально намечались ей предоставить. Если же мы потерпим в этом неудачу, тогда что же изменилось в мире? Какова тогда цель нашей деятельности здесь, если мы должны остаться

ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Понедельник, 20 октября 1947 года, 15 час.
Флошинг Медоу, Нью-Йорк*

Председатель: г-н О. АРАНЬЯ (Бразилия)

такими же, какими были до войны против фашизма, и какая польза от того, что фашизм побежден? Многие отдали свою жизнь и отдали ее охотно, потому что надеялись, что в мире что-то изменится.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я должен попросить оратора придерживаться существа вопроса и говорить о поправке к резолюции.

Г-н ВЬЁ (Гаити) (*говорит по-французски*): Благодарю, г-н Председатель, за напоминание. Я полагал, что эти два вопроса связаны между собой. Я хотел бы добавить одно слово относительно высказанного здесь возражения, что новая резолюция не будет соответствовать основным институтам великой державы. Напротив, я хотел бы указать, что нет принципиальных препятствий против принятия ее, и если одна из представленных здесь великих держав подписала бы эту резолюцию, то у подмандатных территорий и стран, каким-либо образом связанных с этой державой, было бы достаточно времени реорганизовать свои институты в соответствии с нашей резолюцией.

В противном случае в колониях и на подмандатных территориях, о которых идет речь, будет поощряться сопротивление прогрессу, которому мы хотим положить начало. Под предлогом обеспечения своей автономии и уважения своей свободы эти территории смогут, таким образом, пренебрегать свободой других. Следовательно, в результате слишком большого уважения к этим территориям мы можем оказаться в положении тех, кто одобряет неуважение к некоторым другим формам цивилизации.

Вот почему, не решая для себя вопрос, на чьей стороне я нахожусь, ибо, как я уже сказал, не изучал обсуждаемого вопроса, я обращаюсь скорее к вашим сердцам, чем к вашему рассудку.

Третий комитет сделал большой шаг вперед. Его участники полагали, что они в долгу перед миром и должны сделать свой вклад. Они проголосовали определенным образом. Неужели вы собираетесь сказать им, что они были неправы, когда их решение исходило из самых глубин их сердец и отвечало надеждам всего мира?

Я хорошо понимаю, что ничего не изменится от простой ратификации этих Конвенций. Я знаю, что факты иногда сильнее принципов и что люди продолжают сопротивляться прогрессу. Но я также знаю, что если вы одобрите резолюцию в ее настоящем виде, если вы во всеулышание произнесете эти слова свободы, благородства и великодушия, то они останутся и принесут реальные плоды, потому что слова всегда являются предвестниками реальных дел и их определяют.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

38. Продолжение обсуждения вопроса о передаче Организации Объединенных Наций функций и полномочий, выполнявшихся Лигой Наций в отношении торговли женщинами и детьми и распространения порнографических изданий

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы продолжим обсуждение доклада Третьего комитета относительно передачи Организации Объединенных Наций функций и полномочий, выполнявшихся Лигой Наций в отношении торговли женщинами и детьми и распространения порнографических изданий (документ А/412).

Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства.

Сэр Хартли ШОУКРОСС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я весьма сожалею, что должен снова злоупотребить временем Ассамблеи, но обстановка в отношении данного вопроса, по-видимому, настолько неправильно понимается в результате, я боюсь, моей собственной неспособности достаточно разъяснить ее во время моего предыдущего выступления, что я должен сказать о ней еще несколько слов.

Я не буду пытаться подражать представителю, выступавшему от имени делегации Гаити и произнесшему чрезвычайно красноречивую, если не сказать эмоциональную, речь до перерыва на ленч. Осмелюсь сказать, что это была такая речь, которая, если бы она была произнесена по другому поводу и по другому вопросу, явилась бы образцом красноречия, к сожалению слишком редко встречающегося в наше время, которому я всегда завидую, но до которого я сам никогда не пытаюсь возвыситься.

С обаянием и откровенностью представитель Гаити заявил, что он в действительности не изучал обсуждаемый вопрос, но он взывал к нашим сердцам. Я всецело поддерживаю обращение к чувствам. При этом я имею в виду не чувствительность, свойственную женщинам, а те инстинкты человечества и цивилизации в пределах разумного, которые, я надеюсь, большинство из нас сохраняет в своих сердцах. И я прошу представителя Гаити поверить (ибо я сам, как и он, довольно сентиментальный человек), что если есть что-либо в этом вопросе, могущее затронуть наши сердца, то я, конечно, присоединяюсь к нему. Однако, собравшись на эту Ассамблею, мы должны быть осторожными и не допускать, чтобы наши сердца брали верх над разумом, когда в действительности совершенно нет ничего такого,